

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: Audi A6 4D (Quattro) (04/2004 - r.) Audi A6 Kombi (Quattro) (03/2005 - r.) Nr kat. A-088

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **A-088** do samochodu **Audi A6 4D/Kombi (Quattro)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **A-088** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_0) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **A-088** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: A-088 A50-X e20 0283-00 D = 11 kN S = 85 kg R = 2100 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Audi A6 4D/Kombi (Quattro) Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **A-088** do samochodu **Audi A6 4D/Kombi (Quattro)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	6. Podkładka zwykła 13,0	- 2 szt.
2. Kula	- 1 szt.	7. Podkładka sprężysta 10,2	- 2 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	8. Podkładka sprężysta 12,2	- 2 szt.
4. Podkładka specjalna 40/ 10,5x2,5	- 6 szt.	9. Nakrętka M10	- 2 szt.
5. Śruba M12x70 (PNM-82101)	- 2 szt.	10. Nakrętka M12	- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepeku kulowego **A-088** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepeku kulowego **wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu a następnie odkręcić wzmocnienie zderzaka.
3. Rozkręcić zaczepek na elementy montażowe.

30.10.2015.

Nr kat. A-088

TOW BAR A-088 Audi A6 4D (Quattro) (04/2004 - r.) Audi A6 Avant (Quattro) (03/2005- r.) FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No. A-088

DESTINATION

Tow bar **A-088** for a **Audi A6 4D/Avant (Quattro)** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **A-088** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M_0). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **A-088** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: A-088 A50-X e20 0283-00 D = 11,0 kN S = 85 kg R = 2100 kg	The tow bar for Audi A6 4D/Avant (Quattro) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.

R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.

g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **A-088** for **Audi A6 4D/Avant (Quattro)** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	6. Flat washer 13,0	- 2 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	7. Spring washer 10,2	- 2 pieces
3. Electrical socket plate	- 1 piece	8. Spring washer 12,2	- 2 pieces
4. Special washer 40/ 10,5x2,5	- 6 pieces	9. Nut M10	- 2 pieces
5. Bolt M12x70	- 2 pieces	10. Nut M12	- 2 pieces

Follow the general directions in order to fit **A-088** tow bar properly:

1. Rear bumper cutting **is required**.
2. Remove a rear bumper and remove the strengthening of bumper..

30.10.2015.

Cat. No. A-088

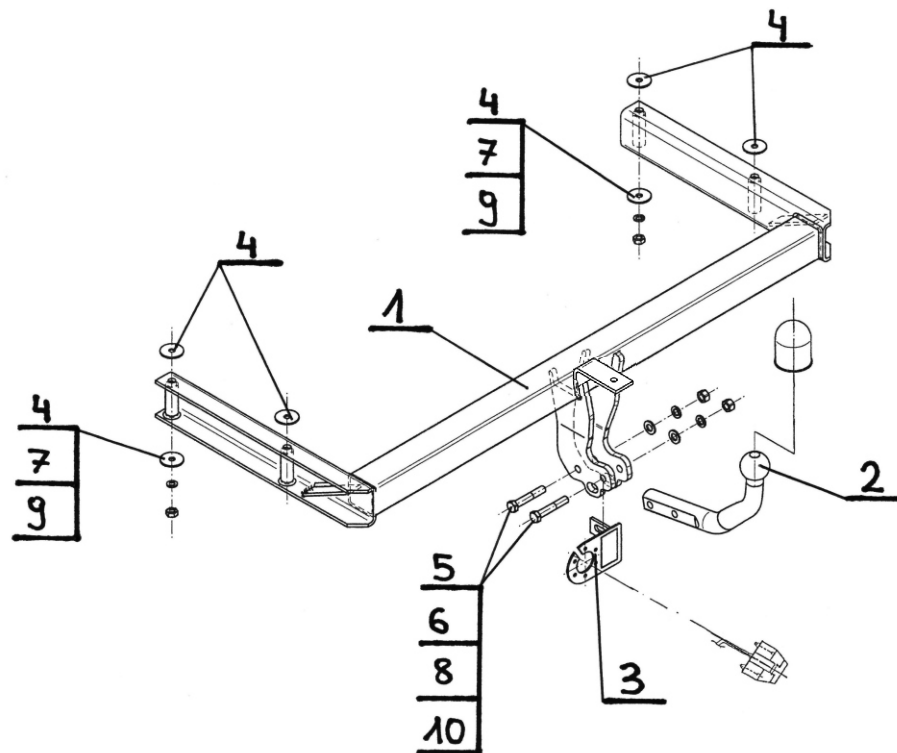
4. Wsunąć korpus (1) do wewnątrz podłużnic a następnie od strony bagażnika włożyć w otwory istniejące śruby (pozostałe po odkręceniu wzmocnienia zderzaka) wraz z podkładkami specjalnymi 40/ 10,5x2,5 (4).
5. Śruby najdalej wysunięte od pasa tylnego (po każdej stronie) skrócić od dołu nakrętkami M10 (9) wraz z podkładkami specjalnymi 40/ 10,5x2,5 (4) i sprężystymi 10,2 (7).
6. Pozostałe śruby istniejące skrócić z istniejącymi nakrętkami na samochodzie.
7. Przyłożyć zderzak tylny do zamontowanego zaczepeku, wyznaczyć wielkość wycięcia i wykonać to wycięcie (wycięcie dolnej części zderzaka o wymiarach ~50x80 mm).
8. Zamontować zderzak tylny do samochodu.
9. Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) wraz z uchwytem do gniazda elektrycznego (3) za pomocą śrub M12x70 (5) wraz z podkładkami zwykłymi 13,0 (6), sprężystymi 12,2 (8) i nakrętkami M12 (10).
10. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego A-088 w samochodzie Audi A6 4D/Kombi (Quattro).

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **A-088** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **A-088** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. A-088

3. Take the towbar to pieces.
4. Put (1) to the external chassis rails, next from the trunk side put the bolts in the factory-made holes, that has left after removing the bumper strengthening, with (4).
5. The farthest bolts from both sides of the back strip screw with (9), (4) and (7).
6. All bolts that has left screw with nuts in the car.
7. Put the rear bumper to the car and mark the place and size of cutting and then cut out.(size ~50x80mm).
8. Attach the rear bumper to the car.
9. Screw (2) to (1) using (5) and (6), (8) and (10), also attach (3) in the left side of (2).
10. Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

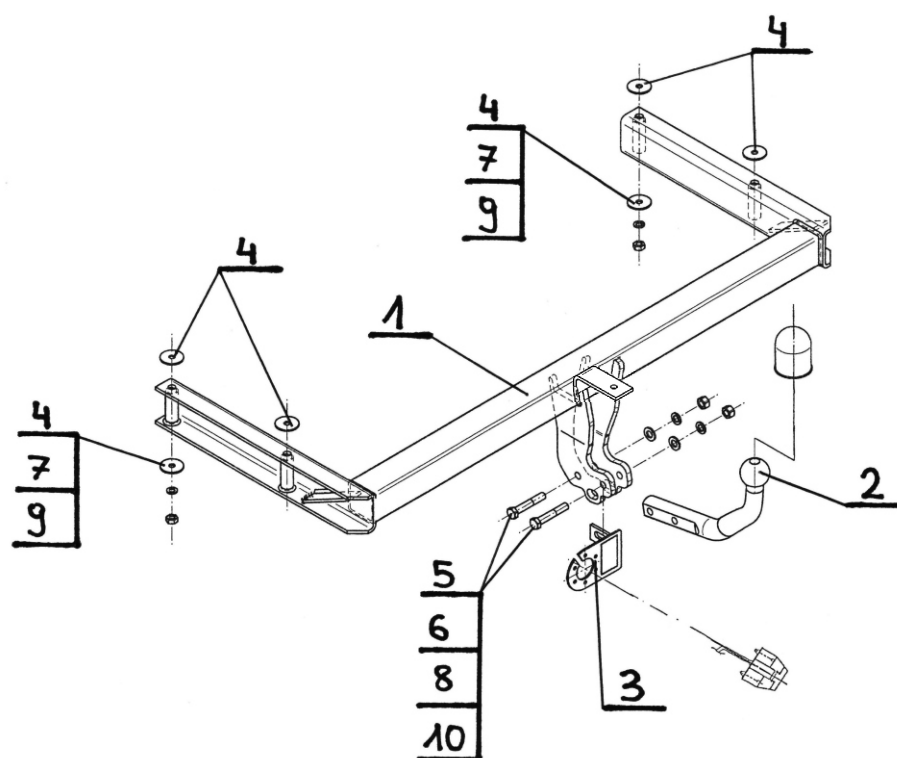
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Audi A6 4D/Avant (Quattro).

After assembling of the tow bar **A-088** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station.

CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. A-088



Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung: Audi A6 (4D Quattro) (04/2004- r.) Audi A6 Kombi (Quattro)(03/2005- r.)

Katalognummer A-088

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **A-088** für den Fahrzeugtyp **Audi A6 4D/Kombi (Quattro)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **A-088** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **A-088** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: A-088	Die Anhängerkupplung für den Audi A6 4D/Kombi (Quattro)
A50-X	
e20 0283-00	Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung
D = 11 kN	D-Wert
S = 85 kg	Stützlast
R = 2100 kg	Max. Anhängerlast

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T- zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **A-088** für den Fahrzeugtyp **Audi A6 4D/Kombi (Quattro)** besteht aus folgenden Teilen:

1. Querträger	- 1 St.	6. Unterlegscheibe 13,0	- 2 St.
2. Kupplungskugel	- 1 St.	7. Federring 10,2	- 2 St.
3. Steckdosenhalterung	- 1 St.	8. Federring 12,2	- 2 St.
4. spezielle Unterlegscheibe 40/10,5x2,5	- 6 St.	9. Mutter M10	- 2 St.
5. Schraube M12x70	- 2 St.	10. Mutter M12	- 2 St.

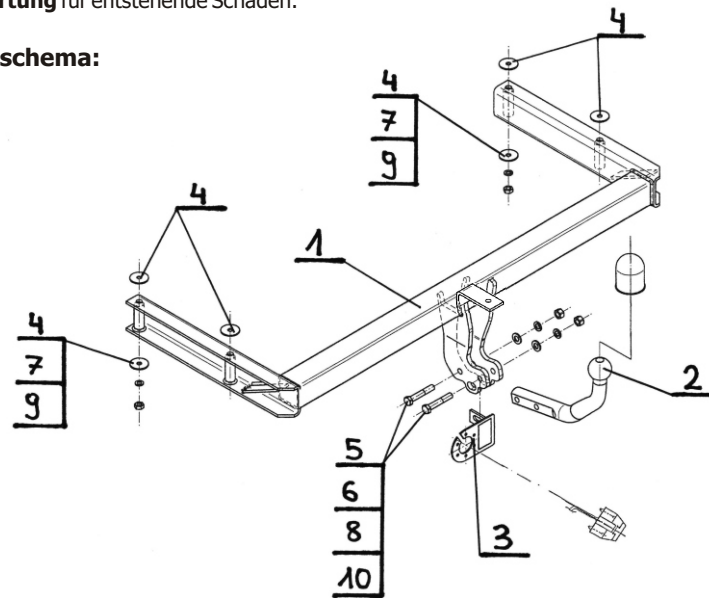
Bei der Montage der Anhängerkupplung **A-088** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen

1. Die Montage der Anhängerkupplung **erfordert einen Ausschnitt** der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange abnehmen und die Verstärkung der Stoßstange abschrauben.
3. Die Anhängerkupplung in ihre Einzelteile zerlegen.
4. Den Querträger (1) in das Innere der Längsträger schieben und anschließend vom Kofferraum her die Schrauben, die nach dem Abschrauben der Stoßstangenverstärkung übriggeblieben sind, zusammen mit den speziellen Unterlegscheiben Ø40 (4) in die vorhandenen Löcher einfügen.
5. Die Schrauben, die auf beiden Seiten am weitesten entfernt von der Fahrzeuggewand sind, von unten mit den Muttern M10 (9), den speziellen Unterlegscheiben Ø40 (4) und den Federringen Ø10,2 (7) festschrauben.
6. Die übrigen vorhandenen Schrauben mit den am Fahrzeug befindlichen Muttern festschrauben.
7. Die Stoßstange an die montierte Anhängerkupplung anlegen, die Größe des Ausschnitts markieren und anschließend ausschneiden (aus dem unterem Teil der Stoßstange; ca. 50x80mm).
8. Die Stoßstange wieder am Fahrzeug anbringen.
9. An den Querträger der Anhängerkupplung (1) die Kupplungskugel (2) mit den Schrauben M12x70 (5), den Unterlegscheiben Ø13,0 (6), den Federringen Ø12,2 (8) und den Muttern M12 (10) anschrauben; dabei gleichzeitig links der Kupplungskugel (2) die Steckdosenhalterung (3) anschrauben.
10. Alle Schraubverbindungen auf Festigkeit überprüfen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung A-088 an dem Fahrzeugtyp Audi A6 4D/Kombi (Quattro).

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **A-088** nicht weiter benutzt werden. **Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich.** Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.